

MON PREMIER CONCERT



un spectacle inédit
sur un texte
sensible, drôle,
universel:
le trac de la
première fois

Juliana Carneiro da Cunha
actrice
Debora Growald
piano

d'après une nouvelle de
Felisberto Hernández

Felisberto Hernández

Ecrivain et pianiste (1902-1964)

Le jour de mon premier concert, j'ai ressenti d'étranges souffrances et comme une connaissance imprévue de moi-même. Je m'étais levé à six heures du matin, ce qui était contraire à mes habitudes, vu que le soir je jouais dans un café et que j'avais ensuite du mal à m'endormir. Certains soirs même, en me retrouvant dans ma chambre avec mon petit piano raide comme un sarcophage, je n'avais pas le courage de me coucher, et je repartais marcher dans les rues. C'est ce qui était arrivé le soir précédant le concert.

Felisberto Hernández



“Mon premier Concert” est un conte biographique de l'écrivain uruguayen **Felisberto Hernández (1902---1964)**. Il allie sensibilité, ironie, humour pour nous dire le monde intérieur et les sensations qui se mêlent dans la journée du pianiste qui doit affronter la scène pour sa première fois.

Encore pas très connu en France, Hernández est l'auteur d'une œuvre singulière. Il est reconnu aujourd'hui comme un des maîtres de la littérature fantastique latino--américaine, un innovateur de la fiction et de la métafiction à fond autobiographique. Dans son œuvre, composée principalement de récits, la musique est une référence essentielle. Musicien et pianiste de formation, Hernández fait intervenir la composante musicale en divers niveaux de son discours narratif, soit de manière explicite, en évoquant un passé musical autobiographique, soit par le biais de références implicites ou suggestives.

Juliana Carneiro da Cunha Debora Growald

L'actrice et danseuse brésilienne **Juliana Carneiro da Cunha** a travaillé avec Maurice Béjart et Maguy Marin, mais c'est lors de sa rencontre avec le Théâtre du Soleil qu'elle découvre son vrai métier: le théâtre.

Le temps, qui se charge d'affadir les rêves fut impuissant contre la fascination que le **Théâtre du Soleil** et Ariane Mnouchkine exercent sur l'artiste.

Elle fait partie de la compagnie et joue dans tous ses spectacles depuis 1990:

Les Atrides, La ville parjure, Le Tartuffe, Et soudain, des nuits d'éveil, Tambours sur la digue, Les Ephémères, Les naufragés du Fol Espoir, Macbeth, en divers pays du monde.

Juliana Carneiro da Cunha développe par ailleurs une carrière dans le cinéma.

Elle a notamment été primée pour sa performance dans le long-métrage *Lavoura Arcaia* (2001), réalisé par Luiz Fernando Carvalho.

Elle a également joué dans le film *O Veneno da Madrugada* (2004) de Ruy Guerra et aux côtés de l'acteur Paulo José dans le court-métrage *O teu sorriso*, dirigé par Pedro Freire.

Juliana a participé à la série *Hoje é Dia de Maria* (2005) de TV Globo, dirigée par Luiz Fernando de Carvalho, et au feuilleton *Sete Vidas* (2015), de TV Globo, dirigé par Jayme Monjardim.

La pianiste et chorégraphe brésilienne **Debora Growald** a étudié le piano avec *Sébastien Benda* (1926---2003) et s'est spécialisée avec la pianiste suédoise *Inger Södergren*.

Elle est installée à Paris depuis 1993 et se produit régulièrement en tant que soliste ou chambriste dans plusieurs formations instrumentales et vocales en Europe, au Brésil et aux Etats-Unis. Debora Growald a collaboré de nombreuses fois avec la compositrice *Jocy de Oliveira*.

Dans le domaine de la danse, elle a étudié avec Merce Cunningham à New York. Elle a dansé et chorégraphié pour Graciela Figueroa puis dirigé la Compagnie de Danse de l'Etat de Bahia, pour laquelle elle a créé « Portraits de Bahia », à partir des photographies de Pierre Verger et de la musique de Caetano Veloso. En tant que chorégraphe, elle a réalisé des spectacles où la danse et le piano cohabitent. Plus récemment, elle a créé un concert/spectacle pour la City University de New York en partenariat avec la danseuse Patricia Hofbauer.

Avec son projet « Conversations Musicales », elle associe piano et master classes, une manière de poursuivre les échanges au delà du concert.

Debora enseigne le piano comme professeur titulaire au Conservatoire à Rayonnement Départemental du Val de Bièvre.

Juliana Carneiro da Cunha en représentation à Sao Paulo - Brésil 2015



Debora Growald en concert à Paris 2014





Programme

principalement basé sur l'époque contemporaine de Felisberto Hernández et sa musique latino-américaine

J.S. BACH (1685---1750)	Préludes et Fugues – Le clavecin bien tempéré
Heitor VILLA---LOBOS (1887---1959)	<i>Preludio</i> (Introduction) --- Bachiana Brasileira n°4
Camargo GUARNIERI (1907---1993)	Ponteio n°24
Francis POULENC (1899---1963)	Mouvements Perpétuels
Octavio PINTO (1890---1941)	<i>Corre Corre</i> – Scènes Infantiles
Barroso NETO (1881---1941)	<i>Minha Terra</i>
Ernesto NAZARETH (1863---1934)	<i>Escorregando</i> --- Tango Brésilien
Joseph HAYDN (1732---1809)	Sonate en Sol majeur – Hob. XVI:40 Presto
Claude DEBUSSY (1862---1918)	Etude pour les “ <i>cinq doigts</i> ”
Ernesto NAZARETH (1863---1934)	<i>Espalhafatoso</i> --- Tango Brésilien
Marlos NOBRE (1939)	Frevo op. 43
Alberto GINASTERA (1916---1983)	<i>Danza de la moza donosa</i> – Danses Argentines
Heitor VILLA---LOBOS (1887---1959)	<i>As Três Marias</i>
Frédéric CHOPIN (1810---1849)	Ballade op.23 N°1
Felisberto HERNANDEZ(1902---1964)	<i>Canción de Cuña</i>
Alberto GINASTERA (1916---1983)	<i>Danza del gaucho matrero</i> --- Danses Argentines

Le projet

une rencontre et un texte



A partir de la nouvelle de Felisberto Hernández, Juliana Carneiro da Cunha et Debora Growald ont élaboré un projet original, qui combine un programme de concert de piano avec des interventions de théâtre et danse.

Visant une forme de fusion entre la musique et le théâtre, le « concert théâtral » proposé se base sur un programme où cohabitent la musique latino-américaine et la musique française, avec des œuvres de la période qui va des années 1750 jusqu'à aujourd'hui, le tout ponctué par le texte sensible et drôle de l'écrivain et pianiste uruguayen Felisberto Hernández.

Le duo atteint le bonheur d'un vrai dialogue en amplifiant la dimension du simple concert musical en un concept scénique où le texte, l'action, le geste apportent une contribution fondamentale.

Quelque chose de magique a lieu lorsque le texte et la musique se rencontrent.

L'affinité artistique entre Juliana Carneiro da Cunha et Debora Growald s'est donnée immédiatement, quand les deux femmes se sont rencontrées en France.

Elles se produisent à Paris, cité où l'inspirateur Felisberto Hernández a aussi vécu et où son oeuvre a été traduite.

Avec des parcours professionnels et personnels bien différents, elles s'enrichissent mutuellement, ce qui peut être perçu dans la collaboration théâtrale et musicale qu'elles ont établie.

Fiche Technique

“Mon premier concert”

Texte: **Felisberto Hernández**
Mise en scène: **Juliana Carneira da Cunha**
et **Debora Growald**
Actrice: **Juliana Carneiro da Cunha**
Pianiste: **Debora Growald**
Lumières: **Elsa Revol**
Costumes: **Marie Hélène Bouvet**
Conception: **Debora Growald**
Photos: **Otávio Dantas** et **Guy Thomas**
Vidéo: **Jeanne Dosse**



Références bibliographiques

Felisberto Hernández, « Mon premier concert », in *“Œuvres complètes, récits, nouvelles, formes brèves”*, traduction Gabriel Saad et Laure Guille---Bataillon, Paris, Editions du Seuil, 1997, pages 254---260.

Représentations

En 2013 « Mon premier concert » a été donné en portugais, à São Paulo et à Rio de Janeiro, subventionné par la fondation SESC au Brésil.

En août de 2015 la fondation SESC a invité de nouveau le spectacle pour présenter sa nouvelle version à São Paulo.

Remerciements

Ariane Mnouchkine
Fondation Felisberto Hernández, Walter Diconca

Vidéo

<https://vimeo.com/140084750>

Contact

Debora Growald
Téléphone: +33 6 83 83 02 83
E-mail: mon.premier.concert@gmail.com